



First Year Hindi

Gautami Shah/गौतमी शाह

Transcript of clip

फ़िल्म: बाला (Bala), २०१९

निर्देशक: अमर कौशिक

निर्माता: दिनेश विजन

अभिनेता : आयुष्मान खुराना

सेल्सपरसन: आप लोग सोच रहे होंगे कि भरी दोहपरी में आप को यहाँ क्यों बुलाया? So let me start with my presentation. ये हैं हमारे प्रमुख अखबारों के मॅट्रीमोनियल अॅडज़, यानी कि विवाह संबंधित कॉल्म्स । इन सब में एक बात बहुत important है, उसे तब्बजो दी गई है, वो है, गोरापन । पढ़ाई-लिखाई, जाति-प्रजाति, सब बाद में, सिर्फ़ एक डीमांड: 'गोरी लड़की चाहिए', 'गोरी लड़की चाहिए'। हो सकता है किसी कारणवश आपने ये मॅट्रीमोनियल ना पढ़े हो, किन्तु हमारे गाने तो सुने होंगे!

भजन सम्राट अनूप जलोटा ने कहा था: [गाते हुए] “यशोमती मैया से बोले नंदलाला, राधा क्यों गोरी मैं क्यों काला”। राधा क्यों गोरी मैं क्यों काला?

कुमार सानू ने कहा: [गाते हुए] 'ओ गोरिया, चुरा ना मेरा जिया गोरिया'

उदित नारायण ने कहा: [गाते हुए] 'अरे गोरे गोरे मुखड़े पे काला काला चश्मा...'

In short, जो गोरा है, वो सुंदर है । यह हम नहीं कह रहे हैं, यह हमारी समाज की सोच है, जब से सृष्टि का निर्माण हुआ, तब से चली आ रही है । आप और मैं जितना भी सोचें, नहीं बदल सकते!

निराश न होइए सहेलियो! आप समाज की सोच तो नहीं बदल सकती, लेकिन त्वचा का रंग जरूर बदल सकती हैं! पेश है “Pretty You”! पाँच हफ़्तों में, मात्र पैंतीस दिनों में आपको गोरा बनाए, Pretty You! आयुर्वेदिक केमिक्ल्स से भरपूर, ले आए गोरेपन का नूर!

[तालियाँ....]

शब्दावली:

निर्देशक (nm/nf) : director

निर्माता (nm/nf): producer

दोहपरी (adj + nf) = around midday, early afternoon

प्रमुख (adj + nm) = chief, principal, prominent, a leading official

अख़बार (nm) = newspaper

विवाह (nm) = शादी (nf) = marriage

संबंधित (adj) = associated with, concerning, related to

तव्वजो (nf) = attention, heed

गोरापन (nm) = “whiteness” as in ‘fair-skinnedness’, ‘light-skinnedness’ - only used in the context of skin.

पढ़ाई (nf) = reading, schooling, education

लिखाई (nf) = writing

पढ़ाई-लिखाई (nf) = reading-writing, education, schooling

जाति (nf) = caste

प्रजाति (nf) - race, species

जाति-प्रजाति (nf) = caste and race, ethnicity

बाद में (adv) = later

कारण (nm) = cause, reason

किसी कारणवश (adv) = for some reason or another, for some or a particular reason

किन्तु (conj) = but, मगर, फिर भी

भजन (nm) : devotional song

सम्राट (nm) = emperor, crowned head

मैया (nf) = माँ

यशोमती मैया = माँ यशोदा जिस ने न कृष्ण को जन्म नहीं दिया लेकिन उनको पाला

नंदलाल/ नंदलाला = कृष्ण

राधा = कृष्ण की प्रेमिका

गोरिया (nf) = fair one, the light-skinned one, the beautiful one

जिया (nm) = जी

मुखड़ा (nm) = चेहरा, face, countenance

सृष्टि (nf) = creation, nature, birth, world, universe

निर्माण (nm) = making, creation, construction

निराश (adj) = dispirited, downhearted, without hope, heavy-hearted

सहेली (nf) = female friend

त्वचा (nf) = skin

पेश (adv) = in front, present; पेश होना = to be present

मात्र (adj, adv) = mere, merely, only, सिर्फ़, केवल

पैंतीस = ३५

आयुर्वेदिक = pertaining to Ayurveda, a traditional Indian medical system

नूर (nm) = brilliance, light, luster, beauty

ताली (nf) = claps, applause

Question words/ Relative/Co-relatives

क्या, कौन/ जो/ वो/वह/ वे

कब/जब/तब